淡江時報 第 990 期

**全民英檢秘笈**

**書香聊天室**

郭岱宗（英文系退休副教授）

一、實用語

1. 逃避現實 hide one's head in the sand

 （或take an ostrich posture ；ostrich 鴕鳥

　posture 姿勢）

2. 海底撈月 cry for the moon

3. 先下手為強 gain the upper hand by striking

 first （gain the upper hand 佔上風 ；strike

 打）

4. 旁觀者清 looker-on see more than player

 （looker-on 旁觀者）

5. 打死我也不幹 over my dead body !

6. 水能載舟，亦能覆舟 the wind that blows

 out the candle also kindles the flame. 　　　（主詞：吹熄蠟燭的風；動詞：點燃；受詞：火

　 苗；kindle 點燃；flame 火焰）

7. 恩將仇報 bite the hand that fed you

 （餵食：feed fed fed）

二、請填入英文，訂正並朗讀三次

1. 打死我，我也不幹 　\_\_\_\_ my \_\_\_\_ body!

2. 水能載舟，也能覆舟 The wind that \_\_\_\_ \_\_\_\_

 the candle also \_\_\_\_ the \_\_\_\_ .

3. 你為何恩將仇報 Why \_\_\_\_ you \_\_\_\_ the hand 　that \_\_\_\_ you.

4. 不要逃避現實 Don't \_\_\_\_ your \_\_\_\_ in the \_\_\_\_ .

5. 你在妄想吧 I think you are \_\_\_\_ for the \_\_\_\_!

6. 你最好先下手為強 You'd better\_\_\_\_ the \_\_\_\_

 hand try \_\_\_\_ first!

三、答案

1. Over ; dead

2. blows out ； kindle； flame

3. did ；bite；fed

4. hid； head；sand

5. crying ； moon

6. gain；upper ；striking